II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Μαρτίου 1994

για την τροποποίηση της απόφασης 77/270/Ευρατόμ περί εξουσιοδοτήσεως της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ με σκοπό τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση της βελτίωσης του βαθμού ασφάλειας και αποτελεσματικότητας των πυρηνικών σταθμών ορισμένων τρίτων χωρών

(94/179/Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως τα άρθρα 1, 2, 172 και 203,

την πρόταση της Επιτροπής [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

Εκτιμώντας:

ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας δημιουργήθηκε από ενδιαφέρον να θεσπιστούν συνθήκες ασφαλείας που αποκλείουν τους κινδύνους για τη ζωή και την υγεία των λαών· ότι τα κράτη μέλη επιθυμούσαν να συνδέσουν και άλλες χώρες στο έργο τους και να συνεργασθούν με τους διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με την ειρηνική ανάπτυξη της ατομικής ενέργειας·

ότι, στο πλαίσιο της ομάδας των 24, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ανέλαβαν συντονισμένη προσπάθεια για τη διεξαγωγή δράσεων με σκοπό την υποστήριξη της διαδικασίας μεταρρύθμισης που πραγματοποιείται στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και στην Κοινότητα των Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ) και, αποφάσισαν να λάβουν μέτρα οικονομικής ενίσχυσης υπέρ των εν λόγω χωρών· ότι, προκειμένου η συντονισμένη αυτή προσπάθεια να καταστεί αποτελεσματικότερη, θα πρέπει να επιδιωχθεί η συνεργασία με άλλους διεθνείς φορείς που επιδιώκουν τον ίδιο αυτό σκοπό, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κατακερματισμός των αναγκαίων και χρηματοοικονομικών πόρων·

την ανάγκη αναφοράς που υπάρχει στον τομέα της βελτίωσης της πυρηνικής ασφάλειας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και στην ΚΑΚ, στο όραμα μιας συνεπούς στρατηγικής που θα περιλαμβάνει μια μακροπρόθεσμη προσέγγιση και θα λαμβάνει υπόψη, για κάθε ενδιαφερόμενη χώρα, τους τεχνολογικούς παράγοντες, τον πολιτισμό και τις πρακτικές ασφάλειας, καθώς και το γενικό ενεργειακό ισοζύγιο·

ότι ορισμένες από τις χώρες αυτές διαθέτουν πυρηνικές εγκαταστάσεις ανεπαρκούς επιπέδου ασφάλειας και ότι τα συμβάντα κατά τη λειτουργία τους είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις για ολόκληρη την ήπειρο· ότι οι χώρες αυτές δεν μπορούν να εγκαταλείψουν τη συνέχιση της εκμετάλλευσης της πυρηνικής ενέργειας·

την ανάγκη να επανατοποθετηθεί το ζήτημα της πυρηνικής ασφάλειας στην προβληματική των συνολικών ενεργειακών επιλογών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της ΚΑΚ, επισημαίνοντας σχετικά την έκθεση που επεξεργάστηκαν από κοινού τον Ιούνιο του 1993 η Παγκόσμια Τράπεζα, ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας (ΔΟΕ) και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης·

ότι θα πρέπει να ζητηθεί επιμόνως από όλες τις χώρες που διαθέτουν εγκαταστάσεις για την πυρηνική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, να επικυρώσουν τις διεθνείς συμβάσεις περί αστικής ευθύνης ή να εγκρίνουν, για μια μεταβατική περίοδο, αντίστοιχες διατάξεις δεσμευτικής ισχύος·

ότι η Κοινότητα έχει καθήκον να διαθέσει τα απαιτούμενα μέσα που θα της επιτρέψουν να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των λαών των κρατών μελών σε θέματα ασφάλειας και ποιότητας του περιβάλλοντος· ότι, ειδικότερα, σε ορισμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και σε ορισμένα κράτη της ΚΑΚ, είναι αναγκαία η ανάληψη δράσεων για την προσαρμογή ορισμένων υπαρχουσών πυρηνικών εγκαταστάσεων ή, εν ανάγκη, για την αποξήλωση άλλων, η αναβάθμιση των οποίων δεν δικαιολογείται από τεχνική ή οικονομική άποψη·

[1] ΕΕ αριθ. C 22 της 26. 1. 1993, σ. 11.
[2] ΕΕ αριθ. C 44 της 14. 2. 1994.

ότι οι δράσεις που έχει αναλάβει η Κοινότητα για να βελτιώσει, στα πλαίσια των προγραμμάτων Phare και Tacis, το επίπεδο ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων, αφορούν, μεταξύ άλλων, μελέτες για τον εντοπισμό των αδύνατων σημείων και την υποβολή προτάσεων για την αντιμετώπισή τους με κατάλληλες ενέργειες· ότι η τεχνική βοήθεια θα καταλήξει στην υποβολή προτάσεων για προγράμματα προσαρμογής ορισμένων εν λειτουργία ή υπό κατασκευή πυρηνικών εγκαταστάσεων, καθώς και παύσης λειτουργίας και αποξήλωσης άλλων εγκαταστάσεων· ότι η ευόδωση αυτών των δράσεων αναπροσαρμογής εξυπηρετεί τα συμφέροντα της Κοινότητας·

ότι οι επενδύσεις που συνεπάγεται η αναβάθμιση των πυρηνικών εγκαταστάσεων σε ορισμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και σε ορισμένα κράτη της ΚΑΚ έχουν ύψος απαγορευτικό για τις χώρες αυτές και ότι τα εν λόγω προβλήματα απαιτούν την εξεύρεση λύσεων επειγόντως·

ότι ενδείκνυται να χρησιμοποιηθεί ένα σημαντικό μέρος των διαθέσιμων χρηματοοικονομικών πόρων· ότι, για το σκοπό αυτό, ενδείκνυται να τροποποιηθεί η απόφαση 77/270/Ευρατόμ [1], η οποία εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, ώστε να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της σε ορισμένες χώρες που είναι δικαιούχες του προγράμματος Phare καθώς και σε ορισμένα κράτη της ΚΑΚ για να καταστεί δυνατή η βελτίωση του βαθμού ασφαλείας και αποτελεσματικότητας των πυρηνικών τους σταθμών και, με τον τρόπο αυτό, να βελτιωθεί η προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος·

ότι η απόφαση 77/271/Ευρατόμ [2], καθόρισε το ανώτατο όριο των δανείων Ευρατόμ σε 4 000 εκατομμύρια Ecu και ότι, στις 31 Δεκεμβρίου 1991, το ποσό των πράξεων που πραγματοποιήθηκαν, στο πλαίσιο του ανώτατου ορίου, ανερχόταν σε 2 876 εκατομμύρια Ecu· ότι, λόγω της επιβράδυνσης του τομέα καθώς και της αλλαγής της σχετικής πολιτικής βούλησης σε ορισμένα κράτη μέλη, δεν θα υπάρχει, τα επόμενα χρόνια, μεγάλη ζήτηση γι' αυτές τις δυνατότητες χρηματοδότησης από τα πυρηνικά προγράμματα μέσα στην Κοινότητα·

ότι οι δικαιούχες χώρες θα εγγυηθούν τα δάνεια που θα χορηγηθούν δυνάμει της παρούσας απόφασης και ότι, όταν τούτο κρίνεται σκόπιμο, θα προβλεφθούν επίσης και άλλες εγγυήσεις πρώτης τάξεως·

ότι το ζήτημα της χρηματοδότησης της ασφάλειας είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με μια συνεπή στρατηγική ενεργειακών επιλογών·

ότι οι βραχυπρόθεσμες δράσεις είναι ανάγκη να συμπληρωθούν από τη σύσταση μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων δανείων, ανταποκρινομένων σε μια συνεπή στρατηγική, που θα προβλέπει, ιδίως, την αντικατάσταση και την αποξήλωση των ολιγότερο αξιόπιστων πυρηνικών σταθμών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Το άρθρο 1 της απόφασης 77/270/Ευρατόμ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συνάπτει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ), εντός του ορίου των ποσών που καθορίζει το Συμβούλιο, δάνεια, το προϊόν των οποίων θα διατίθεται, υπό μορφή δανειοδοτήσεων, στη χρηματοδότηση, στο εσωτερικό της Κοινότητας, επενδυτικών σχεδίων με αντικείμενο τη βιομηχανική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας πυρηνικής προέλευσης καθώς και τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις του κύκλου του καυσίμου.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται επίσης να συνάπτει, εντός του ιδίου ορίου, τέτοια δάνεια, το προϊόν των οποίων θα διατίθεται, υπό μορφή δανειοδοτήσεων, στη χρηματοδότηση σχεδίων που προορίζονται να ενισχύσουν την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα των πυρηνικών σταθμών των τρίτων χωρών που απαριθμούνται στο παράρτημα.

Για να είναι επιλέξιμα, τα σχέδια πρέπει:

— είτε να αφορούν πυρηνικούς σταθμούς ισχύος ή εγκαταστάσεις του κύκλου του καυσίμου, εν λειτουργία ή υπό κατασκευή, είτε να αποσκοπούν στην αποξήλωση εγκαταστάσεων η αναβάθμιση των οποίων είναι τεχνικά ή οικονομικά αδικαιολόγητη,

— να έχουν λάβει όλες τις απαιτούμενες άδειες, σε εθνικό επίπεδο, και ιδίως την έγκριση των αρχών ασφαλείας,

— να έχουν αποτελέσει αντικείμενο ευνοϊκής γνώμης της Επιτροπής από τεχνική και οικονομική άποψη.

Η Επιτροπή συνάπτει δάνεια μόνο στο πλαίσιο των αιτήσεων δανειοδότησης που της επιβάλλονται.

Οι σχετικές πράξεις δανειοδότησης και δανειοληψίας εκφράζονται στην ίδια νομισματική μονάδα και διεξάγονται υπό τους ίδιους όρους τόσο για την εξόφληση του κεφαλαίου όσο και για την πληρωμή των τόκων. Οι δαπάνες της Κοινότητας για τη σύναψη και την εκτέλεση κάθε πράξης επιβαρύνουν τις δικαιούχες επιχειρήσεις.»

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

(1) ΕΕ αριθ. L 88 της 6. 4. 1977, σ. 9.
(2) ΕΕ αριθ. L 88 της 6. 4. 1977, σ. 11. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 90/212/Ευρατόμ (ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1990, σ. 26).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των επιλέξιμων τρίτων χωρών

— Δημοκρατία της Βουλγαρίας
— Δημοκρατία της Ουγγαρίας
— Δημοκρατία της Λιθουανίας
— Ρουμανία
— Δημοκρατία της Σλοβενίας
— Τσεχική Δημοκρατία
— Σλοβακική Δημοκρατία
— Ρωσική Ομοσπονδία
— Δημοκρατία της Αρμενίας
— Ουκρανία